

## KINH VỊ TRỜI THỈNH HỎI

Hán dịch: Đại Đường Tam Tạng Pháp Sư HUYỀN TRANG phụng chiếu dịch  
Việt dịch: HUYỀN THANH

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Bạc Già Phạm ngự tại nước **Thất La Phiệt**, trụ ở  
vườn **Cấp Cô Độc** trong rừng **Thệ Đa**.

Thời có một vị Trời dung nhan thù diệu, quá nửa đêm đi đến nơi Đức Phật ngự,  
đỉnh lễ bàn chân của Đức Phật rồi lui ra trụ một bên. Vị Trời đó có uy quang rất ư  
hách dịch, chiếu sáng vòng khắp vườn rừng **Thệ Đa**.

\_Khi ấy vị Trời dùng **Diệu Già Tha** thưa thỉnh Đức Phật rằng

“Sao là đao kiếm bén ?

Sao là thuốc độc xấu ?

Sao là lửa nóng rực ?

Sao là rất tối tăm ?”

Bấy giờ Đức Thế Tôn cũng dùng Già Tha (Gàtha:bài Kệ) bảo vị Trời ấy là:

“Lời thô: đao kiếm bén

Tham Dục: thuốc độc xấu

Giận dữ: lửa nóng rực

Vô Minh: rất tối tăm”

\_Vị Trời lại thỉnh rằng:

“Người nào, tên được lợi ?

Người nào, tên mất lợi ?

Sao là giáp trụ bền ?

Sao là đao gậy bén ?”

Đức Thế Tôn bảo rằng:

“Người cho, tên được lợi

Kẻ nhận, tên mất lợi

Nhẫn là giáp trụ bền

Tuệ là đao gậy bén”

\_Vị Trời lại thỉnh rằng:

“Thế nào là trộm cướp ?

Tiền bậc Trí ra sao ?  
Gì ở Trời, Thế Gian  
Nói tên hay cướp trộm ?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Nghĩ bậy (tà tư) là trộm cướp  
**Thi La** (‘Sila:Giới): tiền bậc Trí  
Ở các Trời, Thế Gian  
Phạm Giới hay cướp trộm”

\_Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Gì là rất an vui ?  
Gì là phú quý lớn ?  
Gì là luôn đoan nghiêm ?  
Gì là thường xấu xí ?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Ít Dục: rất an vui  
Biết đủ:phú quý lớn  
Trì Giới:luôn đoan nghiêm  
Phá Giới:thường xấu xí”

\_Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Gì là quyến thuộc lành ?  
Gì là tâm ác, oán ?  
Sao là khổ cực nặng ?  
Sao là vui bậc nhất ?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Phước là quyến thuộc lành  
Tội là tâm ác, oán  
Địa Ngục: khổ rất nặng  
Không sinh (vô sinh): vui bậc nhất”

\_Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Điều gì:yêu chẳng hợp ?  
Điều gì: hợp chẳng yêu ?  
Sao là bệnh rất nóng ?  
Ai là Đại Lương Y ?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:

“Các Dục: yêu chẳng hợp  
Giải Thoát; hợp chẳng yêu  
Tham là bệnh rất nóng  
Phật là Đại Lương Y”

\_Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Gì hay che Thế Gian ?  
Thế Gian: gì mê hoặc ?  
Gì khiến buông thân hữu ?  
Gì ngăn chặn sinh Thiên ?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Không Trí (vô trí): che Thế Gian  
Thế Gian: Si mê hoặc  
Tham lam buông thân hữu  
Nhiễm dính: ngăn sinh thiên”

\_Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Vật gì: lửa chẳng đốt  
Gió chẳng thể đập vụn  
Chẳng bị nước làm nát  
Hay phù trì Thế Gian ?  
Gì hay cùng vua giặc  
Dững mãnh chống cự giặc  
Chẳng bị người, Phi Nhân  
Đi đến chiếm đoạt được ?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Phước chẳng bị lửa đốt  
Gió chẳng thể đập vụn  
Chẳng bị nước làm nát  
Hay phù trì Thế Gian  
Phước hay cùng vua giặc  
Dững mãnh chống cự giặc  
Chẳng bị người, Phi Nhân  
Đi đến để chiếm đoạt được”

\_Vị Trời lại thỉnh rằng:  
“Nay do con có nghi

Thỉnh Phật đoạn trừ giúp  
Đời này qua đời sau  
Ai tự lừa dối mình?”  
Đức Thế Tôn bảo rằng:  
“Nếu có nhiều trân tài  
Mà chẳng hay tu Phước  
Đời này qua đời sau  
Ấy tự lừa dối mình”

Bấy giờ vị Trời ấy nghe Đức Thế Tôn nói Kinh đó xong, liền vui vẻ mừng rỡ khen  
**“*Thật chưa từng có !*”** đảnh lễ bàn chân của Đức Phật, liền ở trước mặt Đức Phật,  
đột nhiên chẳng hiện

KINH VỊ TRỜI THỈNH HỎI (Hết)

09/05/2010